

Số: 01 /GP – SVH&TT

Hà Nội, ngày 03 tháng 01 năm 2023

**GIẤY PHÉP
TRIỂN LÃM MỸ THUẬT TẠI HÀ NỘI**

Căn cứ Quyết định số 01/2022/QĐ-UBND ngày 11 tháng 01 năm 2022 của Ủy ban nhân dân Thành phố Hà Nội về việc quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Sở Văn hoá và Thể thao Hà Nội;

Căn cứ Nghị định số 113/2013/NĐ-CP ngày 02 tháng 10 năm 2013 của Chính phủ về hoạt động mỹ thuật; Thông tư số 01/2018/TT-BVHTTDL ngày 18 tháng 01 năm 2018 của Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch quy định chi tiết thi hành một số điều tại Nghị định số 113/2013/NĐ-CP của Chính phủ;

Căn cứ biên bản thẩm định tác phẩm ngày 27/12/2022 của Tiểu ban Mỹ thuật – Nhiếp ảnh thuộc Hội đồng nghệ thuật Sở Văn hoá và Thể thao Hà Nội;

Xét hồ sơ đề nghị cấp giấy phép triển lãm mỹ thuật ngày 26/12/2022 của Trung tâm Nghệ thuật Đương Đại Vincom – Công ty TNHH Vận hành Vincom Retail;

Xét đề nghị của Trưởng phòng Quản lý Nghệ thuật Sở VH&TT Hà Nội.

**SỞ VĂN HOÁ VÀ THỂ THAO HÀ NỘI
Cấp giấy phép triển lãm tác phẩm mỹ thuật tại Hà Nội**

- Tên tổ chức/ cá nhân được cấp giấy phép: Trung tâm Nghệ thuật Đương Đại Vincom – Công ty TNHH Vận hành Vincom Retail.

- Địa chỉ: Số 72A đường Nguyễn Trãi, phường Thượng Đình, quận Thanh Xuân, Hà Nội.

- Tiêu đề triển lãm: Đây không phải giấc mơ – This is not a dream.

- Địa điểm trưng bày: Trung tâm Nghệ thuật Đương đại Vincom, tầng B1-R3, khu đô thị Royal City, Hà Nội.

- Thời gian triển lãm: từ ngày 12/01/2023 đến ngày 12/03/2023.

- Số lượng tác phẩm được triển lãm: 85 tác phẩm (có danh sách kèm theo).

- Số lượng tác giả: 02 tác giả

- Không cấp phép tác phẩm: số 22 có tên “Henry Ford Hospital”; số 07 có tên “What the water gave me”, số 41 có tên “the suicide of Dorothy Hale”, số 58 có tên “Collective Invention”, số 68 có tên “Black Magic”.

Tổ chức, cá nhân được cấp phép có trách nhiệm:

- Thực hiện đúng các nội dung trong giấy phép này và các quy định khác có liên quan khi tổ chức triển lãm mỹ thuật tại Hà Nội. Không lợi dụng triển lãm để thực hiện các hành vi vi phạm pháp luật. Chịu trách nhiệm về bản quyền các tác phẩm mỹ thuật và tính chính xác, trung thực của nội dung hồ sơ đề nghị cấp giấy phép triển lãm.

- Chịu trách nhiệm toàn diện công tác bảo đảm an ninh trật tự, an toàn nguồn điện, vệ sinh môi trường, y tế, phòng chống dịch bệnh Covid 19, phòng chống cháy nổ và các điều kiện khác theo quy định của pháp luật có liên quan./.

Nơi nhận:

- Như kính gửi;
- Ban Giám đốc Sở; (đề b/c)
- Chánh Văn phòng Sở;
- UBND quận Thanh Xuân;
- Thanh tra Sở;
- Bộ phận TNHS&TKQ;
- Lưu: VT, QLNT (4b).

**KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC**



Phạm Thị Mỹ Hoa

DANH SÁCH TÁC PHẨM TRIỂN LÃM MỸ THUẬT

Tên triển lãm: **This is not a dream – Đây không phải giấc mơ**
(Kèm theo Giấy phép triển lãm mỹ thuật số: 01 /GP-SVHTT
do Sở Văn hoá và Thể thao Hà Nội cấp ngày 03 tháng 01 năm 2023)

STT	TÊN TÁC PHẨM	TÁC GIẢ	CHẤT LIỆU TRANH GÓC	KÍCH THƯỚC (cm)	NĂM SÁNG TÁC
1.	Self-portrait wearing a velvet dress - Tự hoạ mặc váy nhung	Frida Kahlo	Sơn dầu trên toan	79 x 58	1926
2.	Pancho Villa y la Adelita - Pancho Villa và Adelita		Sơn dầu trên toan	65 x 45	1927
3.	Dos Mujeres (Salvadora y Herminia) - Hai người phụ nữ (Salvadora và Herminia)		Sơn dầu trên toan	69 x 53	1928
4.	Window Display on a Detroit Street - Trung bày cửa sổ trên phố Detroit		Sơn dầu trên toan	33 x 27	1932
5.	Self-Portrait Dedicated to Leon Trotsky - Tự hoạ tặng cho Leon Trotsky		Sơn dầu trên masonite	87 x 70	1937
6.	Girl with Death Mask (She plays alone) - Cô bé với		Sơn dầu trên kim loại	14.9 x 11	1938

Handwritten signature



	mặt nạ chết (Cô chơi một mình)				
7.	What the Water Gave Me - Nước cho tôi thứ gì (Không cấp phép)		Sơn dầu trên toan	91 x 70.5	1938
8.	The Two Fridas - Hai Frida		Sơn dầu trên toan	173.5 x 173	1939
9.	Self-Portrait with Cropped Hair - Tự hoạ tóc ngắn		Sơn dầu trên toan	40 x 28	1940
10.	The wounded Table		Sơn dầu trên gỗ	122 x 244	1940
11.	Self-Portrait with Thorn Necklace and Hummingbird - Tự hoạ với vòng gai và chim ruồi		Sơn dầu trên toan	63.5 x 49.5	1940
12.	The Broken Column - Cột tan vỡ		Sơn dầu trên masonite	43 x 33	1944
13.	Self-portrait with Monkey - Tự hoạ với khỉ		Sơn dầu trên masonite	59 x 42	1945
14.	The Wounded Deer - Chú hươu bị thương		Sơn dầu trên masonite	22.4 x 30	1946
15.	The Love Embrace of the Universe, the Earth(Mexico), Myself, Diego and Senor Xolotl - Tình yêu của vũ trụ, Trái đất (Mexico), tôi,		Sơn dầu trên toan	70 x 60.5	1949

Handwritten signature

	Diego và Senor Xolotl			
16.	Family portrait (Unfinished) - Chân dung gia đình	Sơn dầu trên toan	59 x 42	1949-1950
17.	Untitled (Still life with parrot and fruit) - Tĩnh vật với vẹt và hoa quả	Sơn dầu trên toan	25.4 x 28.9	1951
18.	Weeping Coconuts (Cocos gimientes) - Dừa khóc	Sơn dầu trên masonite	23.2 x 30.5	1951
19.	Still Life with Watermelons - Tĩnh vật với dưa hấu	Sơn dầu trên masonite	39 x 59	1953
20.	Diego and I - Diego và tôi	Sơn dầu trên toan	29.5 x 22.4	1949
21.	Fruits of the Earth - Trái của Đất	Sơn dầu trên masonite	40.6 x 60	1938
22.	Henry Ford Hospital - Bệnh viện Henry Ford (Không cấp phép)	Sơn dầu trên kim loại	30.5 x 38	1932
23.	Itzcuintli Dog with Me - Chó itzcuintli và tôi	Sơn dầu trên toan	71 x 52	1938
24.	Me and My Parrots - Tôi và những chú vẹt	Sơn dầu trên toan	82 x 62.8	1941
25.	Moses - Nhà tiên tri Moses	Sơn dầu trên masonite	61 x 75.6	1945
26.	My Dress Hangs There - Chiếc váy tôi treo ở đó	Sơn dầu trên masonite	46 x 55	1933

Handwritten signature

27.	My Grandparents, My Parents and Me - Ông bà, bố mẹ và tôi	Sơn dầu trên kim loại	30.5 x 34.5	1936
28.	My Nurse and I - Y tá và tôi	Sơn dầu trên kim loại	30.5 x 37	1937
29.	Roots - Cội rễ	Sơn dầu trên toan	30.5 x 49.9	1943
30.	Self Portrait - Chân dung tự hoạ	Sơn dầu trên toan	65 x 54	1930
31.	Self Portrait as a Tehuana - Chân dung tự hoạ là Tehuana	Sơn dầu trên masonite	76 x 61	1943
32.	Self Portrait Dedicated to Dr Eloesser - Chân dung tự hoạ tặng bác sĩ Eloesser	Sơn dầu trên masonite	59.5 x 40	1940
33.	The Frame - Khung hình	Sơn dầu trên kính	28.5 x 20.7	1938
34.	Self Portrait with Braid - Chân dung tự hoạ với tóc tết	Sơn dầu trên masonite	51 x 38.7	1941
35.	Self Portrait with Loose Hair - Chân dung tự hoạ với tóc xoã	Sơn dầu trên masonite	61 x 45	1947
36.	Self Portrait with Monkey - Chân dung tự hoạ với khỉ	Sơn dầu trên masonite	55.2 x 43.5	1940
37.	Self-portrait with necklace - Chân dung tự hoạ đeo vòng	Sơn dầu trên kim loại	34.5 x 29	1933

alhr

38.	Still Life (round) - Tĩnh vật		Sơn dầu trên đĩa đồng	63 x 63	1942
39.	The Bride Frightened at Seeing Life Opened - Cô dâu sợ hãi nhìn cuộc đời rộng mở		Sơn dầu trên toan	63 x 81.5	1943
40.	The Dream (The Bed) - Giấc mơ (Chiếc giường)		Sơn dầu trên toan	74 x 98.5	1940
41.	The Suicide of Dorothy Hale - Sự tự vẫn của Dorothy Hale (Không cấp phép)		Sơn dầu trên masonite	60.4 x 48.6	1938
42.	Without Hope - Không còn hy vọng		Sơn dầu trên toan	28 x 36	1945
43.	Le Jockey perdu (The Lost Jockey) - Tay cưỡi ngựa thất trận	René Magritte	Màu nước trên giấy	40.6 x 55.8	1926
44.	Le Joueur secret (The Secret Player) - Người chơi bí mật		Sơn dầu trên toan	195 x 152	1927
45.	Portrait of Paul Nougé - Chân dung của Paul Nougé		Sơn dầu trên toan	95 x 65	1927
46.	The Menaced Assassin - Sát thủ bị đe dọa		Sơn dầu trên toan	150.4 x 195.2	1927
47.	The Double Secret - Bí mật nhân đôi		Sơn dầu trên toan	114 x 162	1927
48.	Le noctambule (Le Réverbère) (The		Sơn dầu trên toan	55 x 74	1927- 1928

alluv

	Night Owl) - Con cú đêm (Le Réverbère) (The Night Owl)			
49.	L'Apparition (The Apparition) - Sự xuất hiện	Sơn dầu trên toan	82.5 x 116	1928
50.	Man with a Newspaper - Người đàn ông với tờ báo	Sơn dầu trên toan	117 x 80	1928
51.	The lovers - Người tình	Sơn dầu trên toan	54 x 73.4	1928
52.	The Mysteries of the Horizon - Những bí ẩn của chân trời	Sơn dầu trên toan	50 x 65	1955
53.	The Palace of Curtains, III - Cung điện của những tấm màn, III	Sơn dầu trên toan	81.2 x 116.4	1928-1929
54.	The False Mirror - Chiếc gương lỗi	Sơn dầu trên toan	54 x 80.9	1929
56.	Les Affinités électives (Elective Affinities) - Mối quan hệ tùy chọn	Sơn dầu trên toan	41 x 33	1932
57.	La Lumière des coïncidences (The Light of Coincidence) - Ánh sáng của sự trùng khớp	Sơn dầu trên toan	60 x 73	1933
58.	Collective Invention - Phát minh tập thể (Không cấp phép)	Sơn dầu trên toan	73.5 x 97.5	1934

Handwritten signature

59.	La bella prigioniera 2 - Kê tù nhân tuyệt đẹp	Sơn dầu trên toan	45.5 x 65.5	1935
60.	La Clef des songes (The Interpretation of Dreams) - Sự diễn giải của những giấc mơ	Sơn dầu trên toan	41 x 27	1935
61.	The human condition - Tình trạng con người	Sơn dầu trên toan	100 x 81	1935
62.	The Portrait - Chân dung	Sơn dầu trên toan	73.3 x 50.2	1935
63.	La Clairvoyance (Clairvoyance) - Sự sáng suốt	Sơn dầu trên toan	54 x 64.9	1936
64.	Au seuil de la liberté (On the Threshold of Liberty) - Bên ngưỡng cửa của Tự do	Sơn dầu trên toan	114 x 146	1937
65.	La Reproduction interdite (Not to Be Reproduced) - Không dành cho việc tái sản xuất	Sơn dầu trên toan	81.3 x 65	1937
66.	The therapist - Thầy thuốc nội khoa	Sơn dầu trên toan	47.6 x 31.3	1937
67.	Time Transfixed - Thời gian xuyên qua	Sơn dầu trên toan	97 x 146	1938
68.	Black Magic - Ma thuật đen (Không cấp phép)	Sơn dầu trên toan	73 x 54	1945

69.	The Empire of Light, II - Đế chế của ánh sáng, II	Sơn dầu trên toan	78.8 x 99.1	1950
70.	Personal Values - Giá trị cá nhân	Sơn dầu trên toan	80 x 100	1952
71.	The listening room - Phòng nghe	Sơn dầu trên toan	55 x 45	1952
72.	Golconda - Golconda	Sơn dầu trên toan	100 x 81	1953
73.	The Dominion of Light - Sự chi phối của ánh sáng	Sơn dầu trên toan	129.9 x 94.6	1954
74.	La présence d'esprit (The Presence of Mind) - Sự hiện diện của tâm trí	Sơn dầu trên toan	116 x 89	1960
75.	La Grande Famille - Gia đình vĩ đại	Sơn dầu trên toan	61.4 x 49.6	1963
76.	The art of conversation - Nghệ thuật đối đáp	Sơn dầu trên toan	46.4 x 38	1963
77.	Son of Man - Con của người	Sơn dầu trên toan	116 x 89	1964
78.	Every day - Ngày ngày	Sơn dầu trên toan	50.2 x 73.3	1966
79.	Souvenirs from travel - Vật kỉ niệm từ chuyến du lịch	Sơn dầu trên toan	41 x 33.3	1963
80.	Banquet - Yên tiệc	Sơn dầu trên toan	75.5 x 121	1955
81.	Pure Reason - Lý tính thuần khiết	Sơn dầu trên toan	73 x 60	1948

ellm

82.	The Battle of the Argonne - Cuộc chiến của Argonne	Sơn dầu trên toan	50 x 61	1959
83.	The beneficial promise - Lời hứa có lợi	Sơn dầu trên toan	73 x 54	1927
84.	The blank page - Trang trống	Sơn dầu trên toan	54 x 65	1967
85.	The blank signature - Chữ kí trống	Sơn dầu trên toan	81 x 65	1965
86.	The cultivation of ideas - Sự nuôi dưỡng những ý tưởng	Sơn dầu trên toan	152 x 195	1927
87.	The fire - Ngọn lửa	Sơn dầu trên toan	54 x 65	1943
88.	The happy donor - Người hiến tặng hạnh phúc	Sơn dầu trên toan	46 x 56	1966
89.	The land of miracles - Vùng đất của những điều diệu kì	Sơn dầu trên toan	55 x 46	1964
90.	When the hour strikes - Khi thời khắc điểm	Sơn dầu trên toan	73 x 60	1965

adler

